

# Katedra Białorutenistyki Uniwersytetu Warszawskiego



## Міжнародная Конферэнцыя Наукowa

# DROGA KU WZAJEMNOŚCI

## (50 LAT BIAŁORUTENISTYKI NA UW)

24-25 listopada 2006 r.

# P R O G R A M

### 24 listopada (piątek)

#### Чаść pierwsza

ul. Krakowskie Przedmieście 26/28; Sala Senatu

10.00 – 11.00

Powitanie gości: Mikołaj Timoszuk  
Otwarcie konferencji, wystąpienie:  
– Jej Magnificencji Pani Rektor prof. dr hab. Katarzyny Chataśińskiej-Macukow  
– Dziekana Wydziału Lingwistyki Stosowanej i Filologii Wschodniosłowiańskich Pana prof. dr hab. Władysława Figarskiego

11.00 – 13.00 Posiedzenie plenarne

**Prowadzenie:** Aleksander Barszczewski

**Вітаўт Кіпель (Нью-Ёрк)**

Беларускі друк на эміграцыі – люстэрка палітычных імкненняў беларускай нацыі

**Jan ORŁOWSKI (Lublin)**

Białoruś Melchiora Wańkowicza

**Міхась Тычына (Мінск)**

„Маладая Польшча” і „Маладая Беларусь” на мяжы эпох

**Уладзімір Конан (Мінск)**

Беларускае асветніцтва ў міжваеннай Польшчы: творчасць Станіслава Грынкевіча

13.00 – 14.00 Przerwa obiadowa

14.00 – 15.00 Przejazd na Wydział Lingwistyki Stosowanej i Filologii Wschodniosłowiańskich (ul. Szturmowa 4)

#### Часть druga 15.00 – 18.00

(16.20 – 16.40 przerwa kawowa)

ul. Szturmowa 4

#### **Sekcja literaturoznawcza (sala 306)**

**Prowadzenie:** Микола Хаўстовіч, Людміла Сінькова

**Ганна Карповіч (Люблін)**

Антычнасць у мастацкай прасторы паэтычных твораў XVI ст.

**Наталія Русецкая (Люблін)**

Невядомыя вершы ў спадчыне Ф. У. Радзівіла

**Вольга Крычко (Мінск)**

„Шукаю Літву маю...” Адам Міцкевіч у беларускім літаратуразнаўстве

**Микола Хаўстовіч (Варшава)**

Аўтар і наратар у „Аповесці з майго часу” І. Яцкоўскага

**Аляксандар Баршчэўскі (Варшава)**

Эміграцыйны крытык Станіслаў Станкевіч у абароне аўтэнтчных каштоўнасцяў Янкi Купалы

**Людміла Сінькова (Мінск)**

Жыццёвы і творчы лёс Уладзіміра Жылі ў асэнсаванні літаратуразнаўцаў Беларусі і Польшчы

**Arnold McMILLIN**

Two Extremes of Points of Contemporary Belarusian Writing: Spirituality and Eroticism – Dwie skrajne tendencje we współczesnej literaturze białoruskiej: duchowość i erotyzm

Dyskusja

#### **Sekcja językoznawcza (sala 509)**

**Prowadzenie:** Leszek Bednarczuk, Michał Sajewicz

**Leszek BEDNARCZUK (Kraków)**

Regionalizmy językowe w „Dziejach miasta Witebska” Pancernego i Awerki (1768)

**Dariusz WOSZCZYŃSKI (Warszawa)**

Charakterystyka językowa tekstów z Brasławszczyzny

**Ніна Баршчэўская (Варшава)**

Уплыў суседніх народаў на ўласныя назвы Беларусі

**Michał KONDRATIUK (Białystok)**

Problem podwójnych nazw miejscowości polskich i białoruskich na Białostocczyźnie w związku z Ustawą o mniejszościach narodowych i etnicznych

**Michał SAJEWICZ (Lublin)**

Osobliwości językowe napisów nagrobkowych na cmentarzu prawosławnym w Lewkowie Nowym na Białostocczyźnie

**Bazyli SIEGIEŃ (Białystok)**

Будуе, хулае, хуцзут... Словніцтва, які вызначае чыннасці розродчы звычай у востраўсловаўскай гвары Беларусі

Dyskusja

#### **Sekcja historyczno-kulturoznawcza (sala 508)**

**Prowadzenie:** Helena Głogowska, Іван Штэйнер

**Іван Штэйнер (Гомель)**

Перспектывы класічнай літаратуры як віду мастацтва ў новым тысячагоддзі: міф ці рэальнасць

**Валеры МАКСІМОВІЧ (Мінск)**

Беларускі мадэрнізм і асаблівасці эстэтычнай самаідэнтыфікацыі літаратуры пачатку XX ст.

**Генадзь САГАНОВІЧ (Мінск)**

Справа царкоўнай уніі ў ВКЛ 1430-х гадоў у сувязі з польска-крыжацкім супрацьстаяннем

**Томас БЭРД (Нью-Ёрк)**

Новая Зэляндія ў асвятленні публіцыстаў „Нашай Нівы”

**Юзаф Зямчонак (Варшава)**

Беларусь у гістарыяграфіі Польшчы 90-х гадоў XX ст.

**Аляксандар НАДСАН (Лёндан)**

Магдалена Радзівіла і беларускае нацыянальнае адраджэнне

**Ірына БАГДАНОВІЧ (Мінск)**

Паэтычная „Kresowa zaduma” („Краёвая рэфлексія”) у авангардным дыскурсе віленскай літаратурнай групы „Żagary”

**Helena GŁOGOWSKA (Białystok)**

Warunki rozwoju i stan kultury białoruskiej w II Rzeczypospolitej

Dyskusja

18.00 – 20.00 Uroczysta kolacja

### 25 listopada (sobota)

10.00 – 13.00 (11.20 – 11.40 przerwa kawowa)  
ul. Szturmowa 4

#### **Sekcja literaturoznawcza (sala 306)**

**Prowadzenie:** Irena Rudziewicz, Язэп Янушкевіч

**Язэп Янушкевіч (Мінск)**

Будучы Збор твораў В. Дуніна-Марцінкевіча ў 2-х тамах (2007-2008) – першае акадэмічнае выданне спадчыны пісьменніка

**Павел Навойчык (Мінск)**

Паэтыка перакладаў вершаў М. Канапіцкай у кантэксце нашаніўскай лірыкі

**Ірына БУРДЗЯЛЁВА (Мінск)**

Успаміны, дарагія сэрцу. Мемуары Габрыэлі Пузыні

**Anna SAŁO (Lublin)**

„Dziki polowanie króla Stacha” W. Karatkiewicza jako przykład powieści detektywistycznej

**Irena RUDZIEWICZ (Olsztyn)**

Wpływ literatury i kultury polskiej na twórczość białoruskiego poety Franciszka Bahuszewicza

**Tomasz WIELG (Opole)**

Literacki obraz Kastusia Kalinowskiego w twórczości Uładzimira Karatkiewicza

**Katarzyna BORTNOWSKA (Warszawa)**

Калі на Беларусі не вадзілася бульба, czyli O strukturze bajek Uładzimira Karatkiewicza

**Надзея ПАНАСЮК (Варшава)**

Ананімная палітычная сатыра ў сучаснай беларускай літаратуры

**Katarzyna DROZD (Warszawa)**

Maksim Harecki, Aleś Adamowicz, Wasil Bukau – o trudnych wyborach

Dyskusja

#### **Sekcja językoznawcza (sala 509)**

**Prowadzenie:** Сяргей Запрудскі, Микоłaj Timoszuk

**Mikołaj TIMOSZUK (Warszawa)**

O przekładach „Nowego Testamentu” na współczesny język białoruski

**Сяргей ВАЖНІК (Мінск)**

Канфесійны стыль беларускай мовы: паміж традыцыяй Slavia Orthodoxa і традыцыяй Slavia Latina

**Agnieszka BOROWIEC (Lublin)**

Czasowniki nieliniarne w leksykografii polsko-białoruskiej

**Сяргей ЗАПРУДСКІ (Мінск)**

Да гісторыі беларускай лінгвістыкі 1945-1956 гг.

**Irina LAPPO (Lublin)**

Autostereotyp Białorusina

**Святлана САЧАНКА (Мінск)**

Асаблівасці словаўтварэння мовы твораў Масея Сяднёва

Dyskusja

#### **Sekcja historyczno-kulturoznawcza (sala 508)**

**Prowadzenie:** Юрась Гарбінскі, Сяргей Кавалёў

**Надзея МАЗУРОВА (Lublin)**

Італія ў культуры і літаратуры Беларусі эпохі Рэнесансу

**Beata SIWEK (Lublin)**

Białoruś między Wschodem i Zachodem. O „Tutejszych” Janka Kupały

**Сяргей КАВАЛЁЎ (Люблін)**

Таварыства „Тутэйшыя” (1986-1989) у люстэрку сучаснага беларускага літаратуразнаўства

**Васіліца ДЗЕГЦЯРЭНКА (Варшава)**

Традыцыі silva rerum у “Торбе смеху” Караля Жэры

**Andrzej MOSKWIN (Warszawa)**

Dramat Gombrowiczowski na Białorusi

**Юрась ГАРБІНСКІ (Варшава)**

Беларусіка ў рэтраспектыве польскіх бібліяграфічных працаў у галіне славістыкі: стан і даследаваньне праблемы

Dyskusja

13.00 – 13.15 Zamknięcie konferencji

**Mikołaj TIMOSZUK**

13.30 – Obiad